

Barker's Point



Barker's Point is located at the intersection of the St. John and Nashwaak Rivers. The community is named in honour of Anthony Barker, son of a New York Loyalist who settled in New Brunswick in 1783. Anthony and his wife Elizabeth raised six children in the home pictured above. The home was acquired by Barker in 1825 and his last surviving daughter died at the family home 76 years later, in 1901.

The house was demolished in 1953 to make way for the current Fort Nashwaak Motel, the first motel in the Fredericton area.

Barker's Point incorporated as a village in 1966 and in 1973 amalgamated with the City of Fredericton.

Située au confluent du fleuve Saint-Jean et de la rivière Nashwaak, Barker's Point tient son nom d'Anthony Barker, fils d'un loyaliste new-yorkais qui s'est installé au Nouveau-Brunswick en 1783. M. Barker a acheté la maison ci-dessus en 1825. Sa femme, Elizabeth, et lui y ont élevé leurs six enfants. Leur dernière fille survivante y est décédée 76 ans plus tard, en 1901.

La maison a été démolie en 1953 pour faire place au Fort Nashwaak Motel, le premier motel de la région de Fredericton.

Après sa constitution en village, en 1966, Barker's Point a fusionné avec Fredericton en 1973.

Barker's Point tuhte cipiyahtqicuwokil Wolastoq naka Nashwaak. Kisuwihomuniya opocil liiwisuhpon Ahtuwen Barker, 'qossol Malihkin loyalist petutatpon tuci 1783, nekom naka nisuwihitcil kisikonawa kamahcin nicanuwa ewikhasik yut wikuwa. Barker 'kisonumonehpon yut wik elikotok 1825 naka 'cossoleweyal 'tusol mehcinhepon mocel oluwikonok kehsinsk 'cel kamahcin kehsiktokil elikotok 1901.

Kisi suhkehtasuhpon wik elikotok 1953 weci kisi punasik mec tokek eyik Fort Nashwaak Hotel, amsqahsewey kisihtasik ihtoli 'tukonultimok yut Sitansisk.

Barker's Point cepi nunahsuhpon elikotok 1966 naka 1973 elikotok mawi nunahsuhpon wiciw Utenek Sitansisk.

Silverwood



Silverwood, located about 9km west of downtown Fredericton along the banks of the St. John River, was established as a subdivision in 1961. For more than a century prior, it was a coveted rural riverside destination, close to the City of Fredericton.

A number of riverside clubs and camps were located in this beautiful neighbourhood. The men in this photo were on an outing from Camp Comfort Club, a hunting and fishing camp established in 1895 by a group of prominent businessmen. The gentleman to the far left has been identified as William Chestnut who, with his brother Harry, founded the Chestnut Canoe Company.

In 1968 this area incorporated as the village of Springhill but one year later the name was changed to Silverwood to avoid confusion with other communities named Springhill throughout the Maritimes.

In 1973 Silverwood amalgamated with the City of Fredericton.

Situé le long du fleuve Saint-Jean à environ 9 km à l'ouest du centre-ville de Fredericton, Silverwood a d'abord été établi en tant que lotissement en 1961. Pendant plus d'un siècle auparavant, ce secteur était très convoité par les citoyens comme destination entre fleuve et campagne.

Attirés justement par la beauté des lieux et des rives du fleuve, bon nombre de clubs et de camps y sont installés. D'ailleurs, les gens de cette photo participent à une excursion du Camp Comfort Club, un camp de chasse et de pêche établi en 1895 par un groupe d'éminents hommes d'affaires. L'homme à l'extrême gauche est William Chestnut qui, avec son frère Harry, a fondé la Chestnut Canoe Company, une fabrique de canots.

En 1968, Silverwood se constitue en tant que Village de Springhill et, un an plus tard, reprend le nom de Silverwood afin d'éviter toute confusion avec d'autres communautés déjà bien connues comme Springhill ailleurs dans les Maritimes.

En 1973, Silverwood fusionne avec Fredericton.

Silverwood, tuhte 9km kuskiyahsonuk utenek sitansisk sonuciw Wolastokuk, macehtasuhpon tuciw elikotok 1961. Aqamk qotatq kehsikotokil mesq macehtasik, wihqatapasuponik mawsuwinuwok opocil wolinaqotuhpon sonuciw, naka wecuwawtehpon Utenek Sitansisk.

Iyuponil milihkil wikuwamol naka wikutiyl sonuhciw. Yukt skitapiyik ewikhasihtit iyultuponik eliwhitaskpon Camp Comfort Club, iyuponil wikutiyl 'ciw kotunkewinuwok naka nutamhoticik, Kciqhaticik kisi mawapenkatumuniya elihitaskpon tuciw elikotok 1895. Not skitap pihcept patatihkuk wewinaqsu eliiwisitpon William Chestnut 'cel wiciw 'polatamol topeltomuhtitpon Chestnut Canoe Company.

Elikotok 1968 yut amsqahs kcichtasuhpon ewikultimok Springhill kenoq neqt kisikotok kisi 'piluwhomuniya Silverwood opocil tanaqotuponil kotokil ewikultimkil tehtpiwhitasonil tahalu Springhill.

Elikotok 1973 Silverwood mawi nunahsuhpon wiciw Utenek Sitansisk.

Marysville



Located on the Nashwaak River, Marysville was named by Alexander "Boss" Gibson in 1866 for his wife, Mary. With the purchase of 7000 acres in 1862 Gibson began building an empire including a lathe mill, shingle mill and hotel, as well as homes to accommodate many of the workers for his crowning glory – the cotton mill.

The Marysville Cotton Mill was state-of-the art when it opened in 1885, and continued to produce textiles until the 1970s. It was recognized as a National Historic Site in 1986. This photo depicts workers in the late 1800s, with the impressive mill in the background. The building has been renovated into office space currently occupied by the Province of New Brunswick, but is still called 'the cotton mill'.

Marysville was incorporated as a town in 1886 by 1898 had a population of 2,000. In 1973 Marysville amalgamated with the City of Fredericton.

Marysville, située en bordure de la rivière Nashwaak, doit son nom à Alexander « Boss » Gibson qui, en 1866, choisit ce nom en hommage à sa femme, Mary. Gibson y construit un empire sur les 7000 acres de terres qu'il a acquises en 1862. Véritable petite ville champignon, de nombreuses infrastructures telles que des fabriques de battant et de bardeaux, un hôtel et des maisons pour les nombreux travailleurs, se greffent à sa filature de coton, l'œuvre de sa vie.

À son ouverture en 1885, la filature de coton de Marysville se veut un modèle de technologie. Elle produira des textiles jusque dans les années 1970. Elle sera désignée lieu historique national en 1986. Cette photo qui date de la fin des années 1800 montre des travailleurs quittant l'impressionnante usine en arrière-plan.

Bien que l'édifice ait été transformé en locaux à bureaux actuellement occupés par le gouvernement du Nouveau-Brunswick, l'endroit demeure connu comme la filature.

En 1973, Marysville fusionne avec Fredericton.

Tuhte Sipok Nashwaak, Marysville kisiwhitokpon Alexander "Boss" Gibson elikotok 1866 'ciw tehpitemol, Maliwol. 'Kisonumonehpon 7000 elikapuwahaskil elikotok 1862, woliw ote Gibson mace lihkosuhpon weci wolawsit. 'Kisihitunehpon kete ihtolihtasikil akiyaqihikonol,psiksokuhisol, naka

ihtoli 'tukonultimo wikuwamol kapiw 'kisihkisewal psiw ihtoluhkhoticik 'ciw kahtonapuwey psahqakon. Yut Kahtonapuwey psahqakon Marysville komac palinaqotuhpon kisapqotehtasik neket elikotok 1885, naka sipki kisihtasuwol mochesuweyal tokiw elikotok 1970's. Mecomiw tehci mihqitahatasu opocil yukt wolankeyutumuhit National Historic sites wewinomuniya eli cuwitpot namkomi mihqitahatasu. Yuktok ewikasultihitit nutoluhkhotuponik 'ciw Gibson elikotok olomi mecikotok 1800's. Asit wikhasu kahtonapuwey psahqakon.

Tokek oluwehkasu 'kani wikuwam 'ciw nikanikapuwicik ihtoluhkhotihitit kenoq mec liwitasu Kahtonapuwey Psahqakon.

Elikotok 1973 Marysville mawi nunahsuhpon wiciw Utenek Sitansisk.

Communities of Fredericton Gallery



The Fredericton Convention Centre first floor meeting rooms are named in honour of Fredericton neighbourhoods and surrounding communities.

St. Mary’s



The name St.Mary’s came to be associated with this area in 1686 when Bishop St. Vallier of Quebec travelled to the St. John River Valley to evaluate the need for missionary work. He named the north shore of the river near the islands above Fredericton St. Mary’s, in honour of the Virgin Mary. The name was later claimed by several local communities including the Parish of St. Mary’s, St. Mary’s Ferry (North Devon), Lower St. Mary’s and the St. Mary’s First Nation.

The photo above depicts Maliseets building a birch bark canoe in the early 20th century. Today the St. Mary’s First Nation is located centrally in Fredericton North and is an integral part of the community.

Special thanks to Robert McNeil and Carol Randall, *Devon Remembered, Vol 4, Religion, Reserve and Residences*

Le nom St. Mary’s est lié à ce secteur depuis 1686 lorsque l’évêque de Saint-Vallier, de Québec, est venu dans la vallée du fleuve Saint-Jean afin d’évaluer la nécessité d’un travail missionnaire. Il a alors nommé la rive nord du fleuve, près des îles de Fredericton, St. Mary’s, en l’honneur de la Vierge Marie. Par la suite, ce nom a été revendiqué par plusieurs petites communautés environnantes, notamment Parish of St. Mary’s, St. Mary’s Ferry (Devon Nord), Lower St. Mary’s et la Première Nation de St. Mary’s.

La photo ci-dessus montre des Malécites en train de construire un canot d’écorce de bouleau au début du XX^e siècle. Aujourd’hui, la Première Nation de St. Mary’s est établie au cœur de Fredericton Nord et fait partie intégrante de la communauté.

Un merci tout spécial à Robert McNeil et Carol Randall, auteurs de *Devon Remembered, Vol 4, Religion, Reserve and Residences*

St. Mary’s wisuwon `ci peciyewiw neket elikotok 1686 peci mihkukemitpon Musilapehk St. Valliers Kepekuwin. `Kisiwihtomonehpon neket psiw ehtekponil monihqol St. Mary’s opocil weci mihqitahamut Sakomawi Mali. Woli ote kotokik mace wehkaniya wisuwon Sakomawi Mali tahalul Parish of St. Mary’s, St. Mary’s Ferry (North Devon), Lower St. Mary’s naka Skicinuwiwhkuk St. Mary’s.

Yukt ewikhasultihtit nomihasu Wolastoqewiyik etolihtuhtit masqemusey oqiton, pemkiskahk mecote iyu Skicinuwiwhkuk Sitansisk lahtoqehsonuk Utenek Sitansisk naka mec wicitahamkut wiciw Utenek Sitansisk.

Devon



Devon, directly across the St. John River from downtown Fredericton, has had many names. Initially called Monckton, the name changed to Gibson in 1874 for Alexander Gibson, a local industrialist. In 1917, Gibson merged with the settlements of Nashwaak Station and St. Mary’s Ferry and incorporated as the Town of Devon in honour of the 9th Duke of Devonshire and former Governor General of Canada (1916-1921),Victor Christian William Cavendish.

Drivers for Thistle Dairy, above, pose in front of their trucks circa 1955 on the corner of Union and Hayes Streets. By this time, Devon was officially part of Fredericton, as they amalgamated in 1945. However, then and today, most locals still refer to this part of the city as Devon

Devon, juste en face du centre-ville de Fredericton de l’autre côté du fleuve Saint-Jean, a souvent changé de nom. D’abord appelée Monckton, la localité prend en 1874 le nom de Gibson, d’après le grand industriel local Alexander Gibson. En 1917, Gibson fusionne avec Nashwaak Station et St. Mary’s Ferry pour se constituer comme Town of Devon en l’honneur du 9^e duc de Devonshire et de l’ancien gouverneur général du Canada (1916-1921), Victor Christian William Cavendish.

Ci-dessus, les chauffeurs de la Thistle Dairy posent devant leur camion vers 1955, à l’angle des rues Union et Hayes. Devon fait alors officiellement partie de Fredericton, les deux communautés ayant fusionné en 1945. Néanmoins, la plupart des habitants n’ont jamais cessé d’appeler ce secteur Devon.

Devon etuhtek akamok Utenek Sitansisk kehsi miliwihtasuhpon. Tomk liwihtasuhpon Monckton, on ehta minuwihtomuniya Gibson elikotok 1874 `ciw Alexander Gibson, kciqahatuwin . Elikotok 1917, Gibson kisi wiciyatomonol Nashwaak Station naka St. Mary’s Ferry naka `toliwihtomuniya Devon opocil nit eliwisitpon 9th Duke of Devonshire Nikanikapuwihpton `ciw Kincemoss `cimaciw (1916-1921), Victor Christian William Cavendish.

Nutuqhticik `ciw Thistle Dairy, ewepiw ewikhasicik mawsehkhotuwok nikaniw wotapakonuwal elikotok 1955 awtikuk Union naka Hayes. Kis yut Devon kisi mawessuhpon wici Utenek Sitansisk tuciw elikotok 1945. Kenq tuciw neket mec ote tokec `toliwihtomuniya Devon.

Nashwaaksis



In 1866 Nashwaaksis was a farming community with 30 families, one of the more prominent being the McFarlanes. McFarlane Wagon Works, located on what is now the corner of Brookside Drive and Main Street, started as a blacksmith shop by Scottish immigrant Peter McFarlane and at its peak of production more than 300 wagons were produced per year and sold to customers as far away as Winnipeg, Manitoba and Ireland.

This illustration of the factory from the late 1800s depicts the George McFarlane family home in the background.

Nashwaaksis incorporated as a village in 1966 and in 1973 amalgamated with the City of Fredericton.

Special thanks to Ted & Anita Jones, *Historic Fredericton North*, Nimbus Publishing 2007

En 1866, Nashwaaksis est une communauté agricole de 30 familles, l'une des plus illustres étant les McFarlane. Au départ simple forge tenue par l’immigrant écossais Peter McFarlane, McFarlane Wagon Works, s’est imposé comme fabrique de chariots à l’emplacement même de l’actuel carrefour de la promenade Brookside et de la rue Main. Sa production a atteint plus de 300 chariots par année vendus aussi loin qu’à Winnipeg, au Manitoba et en Irlande.

Cette illustration de l’usine à la fin des années 1800 montre, en arrière-plan, la maison familiale de George McFarlane.

En 1966, Nashwaaksis se constitue en village. Sa fusion avec Fredericton survient en 1973.

Un merci tout spécial à Ted et Anita Jones, auteurs de *Historic Fredericton North*, Nimbus Publishing 2007

Elikotok 1866 Nashwaaksis wikultuponik pamossok mocel sink neqtakutumucik, kapiw yukt eliwisitponik McFarlanes. McFarlanes Wagon Works iyuhpon tokec eyik awtil Brookside naka Main, tomk iyuhpon Kolaptanuwey Malsan topeltokpon Wenuhc eliwisitpon Piyel McFarlane, qeni piyemi kisehtuhtitit, mocel satqol tuwackutikonol kisihtuhtit ehtahsikotok naka `tankuwehtuniya pihcetu tahalul Winnepeq naka Ireland.

Yut ewikhasik ihtolihtasuwikuwam elikotok 1800 wewinasu asit ewikultihtpon neqtakutumucik McFarlanuwicik .

Nashwaaksis cepi nunahsuhpon ewikultimok elikotok 1966 naka 1973 elikotok mawi nuahsuhpon wiciw Utenek Sitansisk.

Lincoln



In 1912, the Dominion Department of Agriculture bought 180 hectares of land a few kilometres east of Fredericton on the Lincoln Road, and established an experimental station as part of the Dominion Experimental Farms System inaugurated in 1886.

More than a century later, the research shows no signs of slowing. It is now known as the Potato Research Station with a focus on the tuber, which the United Nations has named the food of the future to feed a hungry planet. Scientists are re-thinking the potato’s potential, and the Fredericton location is at the forefront of this research.

Although this area is now inside Fredericton’s city limits, the community of Lincoln is still thriving next door, and is home to the Fredericton International Airport.

En 1912, le ministère de l’Agriculture du Dominion a acheté un terrain de 180 hectares, à quelques kilomètres à l’est de Fredericton, sur le chemin Lincoln. Il y a établi une station d’expérimentation dans le cadre du réseau des fermes expérimentales inauguré en 1886.

Plus d’un siècle plus tard, les « expérimentations » qui y sont menées ne montrent aucun signe de ralentissement. L’endroit est maintenant connu sous le nom de Centre de recherches sur la pomme de terre. On s’y consacre au fameux tubercule, que les Nations Unies ont désigné « aliment du futur pour nourrir une planète affamée ». Les scientifiques s’emploient à revoir le potentiel de la pomme de terre et cet établissement de Fredericton est à l’avant-garde de cet axe de recherche.

Au fil du temps, Fredericton s’est tellement développée que le Centre de recherches se situe aujourd’hui à l’intérieur des limites de la ville. Juste à côté, à Lincoln, une communauté en plein essor, se trouve l’Aéroport international de Fredericton.

Elikotok 1912, the Dominion Department of Agriculture `kisonomuniya 180 elikapuwahasik ktahkomiq cipenuqiw Utenek Sitansisk awtikuk Lincoln `kisihtuniya Stehsonis weci mawi nunasik wiciw piyemi nunasik eliwihstasik Dominion Experimental Farms System tuciw elikotok 1886.

Aqamk qotatq kehsikotol nucikahsikuwey mesq ote `conehssuwiw. Tokec nunasu Potato Research Station etololuhkatomuhtit skicinuwi pocetesol , `cel United Nations kisiwihtomuniya micuwakon `cel oc yaq askomi tepiye `ciw weckuwapasihitit. Mili Kciqhtuwinok tokec `totoli piluwitahatomuniya eluwehkasikil skicinuwi pocetesol, naka yut ehtek Utenek Sitansisk nikanitahasultuwok etoli nucikahsikuwey.

Komac kakawikon Utenek Sitansisk naka kehsi mili accessuwik naka Agricultural Research Station tokec tuhte Utenek Sitansisk. Wecuwawte Lincoln, nit tena mace kakawikon `cel peciw tokec ote Utenek Sitansiskuwey International Airport.